

ملخص البحث

أحمد صادقين. ٢٠٢٠م. الدراسات التقابلية بين الفونيمات العربية والفونيمات البنجرية والفونيمات المادورية وآثارها ومشكلاتها في تعليم اللغة العربية (دراسة الحالة في معهد الطاهرية مادوراجو بمنطقة بنجر). رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا. المشرف الأول: الدكتور أنانج سيف الدين، الماجستير، المشرف الثاني: الدكتور رضا درمواتي الماجستير

الكلمات الرئيسية: الكلمات الرئيسية: الدراسات التقابلية، الفونيمات القطعية.

الفونيم: هو أصغر وحدة صوتية غير قابلة للقسمة إلى وحدات أصغر.

الفونيم هو: " عبارة عن الصور المختلفة للصامت الواحد"، وهذه الصور الصوتية المختلفة يعبر عنها في الكتابة برموز كتابي واحد، ويرى أستاذنا الدكتور رمضان عبد التواب أنه " في إمكاننا نحن أن نطلق عليه اسم "حرف". والصور الصوتية للصامت الواحد لا تؤدي إلى اختلاف المعنى، وأن الفونيم مهم جدا في تعليم اللغة العربية لتعريف الصوائت والصوامت ولذلك اهتم الباحث بالبحث في معهد الطاهرية مادوراجو بمنطقة بنجر تحت الموضوع الدراسات التقابلية بين الفونيمات العربية والفونيمات البنجرية والفونيمات المادورية وآثارها ومشكلاتها في تعليم اللغة العربية.

وأما أهداف هذا البحث لمعرفة الفونيمات في اللغة العربية واللغة البنجرية واللغة المادورية. ولمعرفة أوجه التشابه والاختلاف بين الفونيمات العربية والفونيمات البنجرية والفونيمات المادورية. ولمعرفة الفونيمات العربية التي يصعب على الطلبة البنجريين والمادوريين نطقها في معهد الطاهرية مادوراجو بمنطقة بنجر. ولمعرفة التحديات التي يمكن أن يواجهها الطلبة البنجريون والمادوريون في نطق بعض الفونيمات العربية الصعبة عندهم.

أما نوع هذا البحث هو دراسة الحالة، وأما مدخل هذا البحث هو المدخل الكيفي لأن بيانات هذا البحث هي البيانات الكيفية مما لا تحتاج إلى التحليل الكمي. وقد قام الباحث بالدراسات التقابلية بين الفونيمات العربية والفونيمات البنجرية والفونيمات المادورية، وتحليل أوجه التشابه والاختلاف بين كل واحدة منها. وقام الباحث أيضا بتحليل آثار الفونيمات البنجرية والفونيمات المادورية في تعلم اللغة العربية وكذلك المشكلات التي يمكن أن يواجهها الطلبة في تعلمها. أما ذاتي هذا البحث هو الفونيمات العربية والفونيمات البنجرية والفونيمات المادورية، وآثار الفونيمات البنجرية والفونيمات المادورية في تعلم اللغة العربية وكذلك المشكلات التي يمكن أن يواجهها الطلبة في تعلمها.

وننتج هذا البحث مجموعة من الفونيمات العربية والفونيمات البنجرية والفونيمات المادورية، وأوجه التشابه والاختلاف بين الفونيمات العربية والفونيمات البنجرية والفونيمات المادورية، والأصوات المتماثلة أو المتطابقة بين العربية والبنجرية هي: (a=أ)، (b=ب)، (j=ج)، (h=ح)، (d=د)، (r=ر)، (s=س)، (k=ك)، (l=ل)، (m=م)، (n=ن)، (w=و)، (h=هـ)، (y=ي). والأصوات العربية التي ليس لها مقابل في اللغة البنجرية هي: ث، خ، ذ، ز، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ف، ق. والأصوات البنجرية التي ليس لها مقابل في اللغة العربية هي: (c, e, p, o, ny, ng) والأصوات المتماثلة أو المتطابقة بين العربية والمادورية هي: (a=أ)، (b=ب)، (j=ج)، (h=ح)، (d=د)، (r=ر)، (s=س)، (k=ك)، (l=ل)، (m=م)، (n=ن)، (w=و)، (h=هـ)، (y=ي). والأصوات العربية التي ليس لها مقابل في اللغة المادورية هي: ث، خ، ذ، ز، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ف، ق. والأصوات المادورية التي ليس لها مقابل في اللغة العربية هي: (c, e, p, o, ny, ng)، والفونيمات العربية التي يصعب على الطلبة البنجريين والمادوريين نطقها، والتحديات التي يواجهها الطلبة البنجريون والمادوريون في نطق بعض الفونيمات العربية الصعبة عندهم.